



ORGANIZAN:



Ayuntamiento de Úbeda

Ayuntamiento de Baeza



PATROCINAN:



PROYECTO HDH

FESTIVAL MIEMBRO:

PREMIOS / AWARDS

Este Promotor Observador del Proyecto HDH "Polifonía hispánica y música de tradición oral" (HAR2016-75371-P)



Úbeda · Baeza
Patrimonio Mundial



información y venta de entradas:

en el teléfono 953 10 83 10
o a través de festivalubedaybaeza@gmail.com

en Úbeda /
ArtificiS C/ Baja de El Salvador, 2
tel.: 953 75 81 50

en Baeza /
Pópulo Plza. de los Leones, s/n
tel.: 953 74 43 70

diseño: artifictum.com

LA PROGRAMACIÓN



a través de tu smartphone

www.festivalubedaybaeza.com

fema
U·B

DEL 25 DE NOVIEMBRE AL
9 DE DICIEMBRE
2017



FESTIVAL
DE
MÚSICA
ANTIGUA
DE
ÚBEDA y BAEZA

México
MESTIZO

El universo musical mexicano
entre centenarios (1517-1917)

FESTIVAL DE MÚSICA ANTIGUA
 VBEDA y BAEZA
 2 0 1 7

Festival miembro de la Red Europea de Música Antigua
 y de la Asociación Española de Festivales de Música Clásica

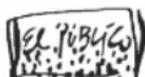


Ente Promotor Observador del Proyecto I+D+i
Libros de polifonía y música de tradición oral (HAR2016-75371-P)



Premio a la Mejor Institución Cultural de Andalucía 2005

Sello de calidad



El Festival de Música Antigua de Úbeda y Baeza nació en 1997 con el propósito de añadir un encuentro musical a los atractivos artísticos y culturales de ambas ciudades, declaradas conjuntamente Patrimonio de la Humanidad en 2003. La historia del festival va unida al paisaje urbano de Úbeda y Baeza y a los espacios renacentistas más emblemáticos que sirven de auditorio. Desde sus orígenes, el festival ha apostado por la recuperación y difusión del patrimonio musical hispano, dando a conocer esa vasta y, a veces, olvidada parte de nuestra cultura musical. Organiza anualmente varios ciclos de conciertos (de órgano, didácticos, pasacalles, etc.), un curso de investigación y se ha proyectado al resto de la provincia a través del ciclo Vandelvira y de la ruta de castillos y batallas. Fue el primer festival andaluz en ingresar en la Red Europea de Música Antigua (REMA), a la que pertenece desde 2007. En la actualidad, el Festival está organizado por la Junta de Andalucía, la Diputación de Jaén, los Ayuntamientos de Úbeda y Baeza y las Universidades Internacional de Andalucía y de Jaén. A la iniciativa original de estas instituciones rectoras se ha unido la colaboración del Ministerio de Cultura y el Obispado de Jaén, propiciando que el festival se convierta en un punto de encuentro y contribuya al florecimiento de una nueva Edad de Oro en estas dos ciudades.

Sobre la XXI edición. Aprovechando la celebración del centenario de la *Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos* (un texto de vanguardia que incorporó derechos individuales y sociales hoy en boga) y la publicación de la primera historia de la música en México (*El arte musical en México* de Alba Herrera y Ogazón) en 1917, el XXI FeMAUB plantea, en sentido inverso a como lo hacen las tradicionales narrativas históricas, una visión retrospectiva de la música mexicana desde ese momento y hasta 1517, cuando la expedición del explorador andaluz Francisco Hernández de Córdoba llegó a la costa de la península del Yucatán. La conmemoración de ambos centenarios (1517-1917) constituye una ocasión propicia para articular la programación en torno a las músicas de la Nueva España criolla y el México independiente, sus elementos comunes y sus caracteres diferenciales en el más amplio marco de las tradiciones musicales de Iberia y las Américas. A través de sus cinco ciclos de conciertos y sus actividades académicas se ofrece una muestra del vasto universo musical mexicano, que incluía no sólo los repertorios compuestos en México durante los siglos XVI al XIX, sino también aquellos de origen europeo que fueron conocidos, divulgados y practicados en suelo mexicano.

México mestizo	6
Conciertos familiares	8
Conciertos académicos	12
Ars organica. Música para órgano	17
La música en los monumentos de Vandelvira	37
Conferencias	55
Congreso internacional	57
Cronograma	59
Mapa con poblaciones	63
Información y reservas	64

Dirección Javier Marín López (Universidad de Jaén)

Adjunta a Dirección Ascensión Mazuela Anguita

Administración Diputación de Jaén, Área de Cultura y Deportes

Producción Aytos. de Úbeda y Baeza, Concejalías de Cultura

Coordinación de producción

Juan Ángel Gómez Quesada

Actividades familiares Virginia Sánchez López

Comunicación Gabinete de Prensa de la Diputación Provincial de Jaén y de los Aytos. de Úbeda y Baeza

Community manager y Prensa Pilar Alcaide Fernández

Protocolo Juana María Molina Ferrer

Taquilla Loli Urrutia

BASÍLICA DE SANTA MARÍA DE LOS REALES
ALCÁZARES

Conjunto Vocal Virelay

(Capilla de Música de la Catedral de Cádiz)

Jorge Enrique García Ortega, director

MANUEL DE FALLA Y SU VISIÓN DE TOMÁS LUIS
DE VICTORIA: EL MOTU PROPRIO,
LA REFORMA CECILIANA Y LA VUELTA A LOS
POLIFONISTAS EN ESPAÑA Y MÉXICO

Giovanni Pierluigi da Palestrina (c.1525-1594)

Motete *In dedicatione Ecclesiae Exaudi Domine* (4w)¹

Michael Haller (1840-1915)

Motete *Ego sum panis vivus* (4w)

Juan de Lienas (fl.c.1620-1650)

Missa a 5: Kyrie (5w)²

Antífona *Salve Regina* (4w)²

Motete *Coenantibus autem illis* (4w)²

Antonio de Salazar (c.1650-1715)

Villancico *¡Ay, qué dolor!* (4w y órgano)³

Juan Alfonso García (1935-2015)

Antífona de Adviento (órgano solo)

Ofertorio del Corpus Christi *Sacerdotes Domini* (3w)

Responsorio. Feria V Maioris Hebdomadae ad

Matutinum *In monte Oliveti* (4w)

Manuel de Falla (1876-1946)

Auto sacramental *La huída a Egipto*

"Invocatio ad Individuam Trinitatem" (4w)

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Motete *Ave Maria* (4w), atr. a Valentinus Judex⁴

Motete *O magnum mysterium* (4w)⁵

Responsorio. In Coena Domini ad Matutinum
Tenebrae factae sunt (4vv)⁵
Salmo *Miserere mei Deus* (8vv)⁵
Motete al Apóstol Santiago
O lux et decus Hispaniae (5vv)⁵

*Missa Vidi speciosam*⁵
Benedictus (6vv) – Gloria (6vv)

Duración: 60' aprox.

Transcripciones y versiones expresivas:

- (1) Versión expresiva de Michael Haller (1840-1915)
- (2) Transcripción de Jesús Bal y Gay (1905-1993),
El códice del Convento del Carmen (1952)
- (3) Transcripción y versión expresiva de
Manuel María Ponce Cuéllar (1882-1948)
- (4) Versión expresiva de Manuel de Falla interpretada en
1932 por el Orfeón Donostiarra para la inauguración
de la Abadía de San Telmo de San Sebastián
- (5) Versiones expresivas realizadas por Manuel de Falla
en Villa del Lago entre 1940 y 1942 para un proyectado
concierto conmemorativo del IV Centenario del
Nacimiento de Victoria

En coproducción con el Festival de Música
Española de Cádiz



En colaboración con la Fundación Archivo Manuel
de Falla y el Obispado de Jaén



TEATRO MONTEMAR

AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

Yolotli. Coro de Mujeres de los Pueblos Indígenas de México

Leticia Armijo, directora

DESDE DONDE LATE LA TIERRA...: CANCIONES EN LENGUAS INDÍGENAS DE MÉXICO

Anónimo: *Xiquiyehua in Xóchitl*
(basada en un canto tradicional
anónimo en lengua náhuatl)

José Hernández (?): *Yana ua ri' rīn*
(basada en un canto tradicional en lengua triqui)

Anónimo: *Hant ihyaa*o* iiya*
(basada en un canto tradicional en lengua seri)

Francisco Villegas Valencia (?): *Lupita ne ja liaka*
(basada en un canto tradicional en lengua mayo)

Roselia Jiménez Pérez (n.1959): *Nan lu'um k'inal*
(basada en un canto tradicional
en lengua tojolwinik'otik)

Eustaquio Jiménez Girón (1904-1981): *Teca huinni'*
(basada en un canto tradicional en lengua zapoteca)

Juan Victoriano Cira (1920-2009): *T'arheperama*
(canción de cortejo en lengua purépecha)

Anónimo: *Cal ú ami*
(canción de cuna anónima
en lengua tojono o'otam sonorenses)

Ma cochi pitentzin (basada en un canto tradicional
anónimo en lengua náhuatl)

Koshiñ jeñ-arika
(basada en un canto anónimo tradicional en ku'ahl)

Veronika antsil (canción procesional anónima en lengua tsotsil de San Juan Chamula)

Jay yooy omar (canción kumiai-kiliwa anónima de la comunidad de la Huerta)

Duración: 60'

SINOPSIS

Este concierto presenta una colección de canciones que forma parte del *Método de educación musical en lenguas indígenas de México*, publicado recientemente por el Colectivo de Mujeres en la Música A. C. en colaboración con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas. El cancionero tiene el propósito de recoger, crear y recrear la belleza musical de las canciones de México en lenguas indígenas, con fines educativos, dejando testimonio escrito de la grandeza de nuestras tradiciones. Yolotli, que significa “corazón” en lengua náhuatl, recoge desde el corazón de México las notas del presente cancionero, indiscutibles joyas que conforman el plumaje majestuoso de nuestra identidad. Deliciosas metáforas de nuestra cultura, en donde el sabor de nuestras costumbres está presente.

En colaboración con la Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo y la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, COMUARTE y el Colectivo de Mujeres en la Música



Coordinadora: Virginia Sánchez López

Ciclo de conciertos patrocinado por



AUDITORIO DE SAN FRANCISCO

Varvara, piano

DEL GRAN BARROCO ALEMÁN AL
PRECLASICISMO HISPANO
(SUITES Y SONATAS DE BACH, HÄNDEL,
SOLER Y BLASCO DE NEBRA)

Antonio Soler (1729-1783)

Sonata en Fa mayor, R. 5

Sonata en Fa mayor, R. 89

Sonata en Fa# menor, R. 77: Andante largo

Sonata en Fa# mayor, R. 79: Cantabile – Allegro

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

Suite n. 5 en Mi mayor, HWV 430

Preludio – Alemanda – Courante –

Air con 5 variaciones "The Harmonious Blacksmith"

Blasco de Nebra (1750-1784)

Sonata n. 1 en Do menor: Adagio – Allegro

Sonata n. 3 en La mayor: Adagio – Allegro molto

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Suite Inglesa n. 6 en Re menor, BWV 811

Preludio – Alemanda – Courante – Sarabanda con

Double – Gavota I – Gavota II – Giga

Duración: 95'

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical

AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

Agrupación Cantoría de Jaén, Orquesta del Conservatorio Superior de Música "Victoria Eugenia" de Granada y Escolanía de la S. I. Catedral de Jaén
Ángel Luis Pérez Garrido, director de la orquesta y Cristina García de la Torre, directora de los coros

'PARA NOSOTROS UN NIÑO HA NACIDO'
(CONCIERTO XX ANIVERSARIO CANTORÍA DE JAÉN)

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

Selección de *The Messiah*, HWV 56

Symphony (instrumental)

"And He shall purify" (4w)

"For unto us a child is born" (4w)

"Glory to God" (4w)

"Hallelujah" (4w)

"Worthy is the Lamb – Amen" (4w)

John Rutter (n.1945)

For the Beauty of the Earth (4w)

Angel's Carol (4w)

Michael Card (n.1957)

Immanuel (4w)

Mykola Dmytrovich Leontovych (1877-1921)

Carol of the bells (instrumental)

John Reading (c.1685/86-1764)

Adeste Fideles, arr. de Juan J. Colomer (4w)

Arr. de Juan J. Colomer

Fiesta Navideña, medley popular español (4w)

El tamborilero (4w)

Duración: 60'

CAPILLA DEL ANTIGUO SEMINARIO
DE SAN FELIPE NERI (UNIA)

Ricardo Miranda, piano

TRES VIÑETAS DE MÚSICA DE SALÓN DEL SIGLO
XIX MEXICANO (CONCIERTO COMENTADO)

I

Luis Hahn (m.1873)

“Villa de Guadalupe, galop del ferrocarril”,
de la suite *Recuerdos de México* (1861)

José Mariano Elízaga Prado (1786-1842)

Últimas variaciones (c.1826)

II

Aniceto Ortega del Villar (1825-1875)

Elegía, op. 7, n. 7 (c.1866)

Henry Brinley Richards (1817-1885)

En su ausencia, nocturno

Guadalupe Olmedo Lama (1856-1889)

Segunda rêverie, op. 28

III

Manuel M. Ponce (1882-1948)

Tres piezas para piano

Primer Intermezzo (c.1917)

Gavota (1909)

Vespertina (1909)*

Balada Mexicana (1914)

Duración: 60'

* Estreno en tiempos modernos

En colaboración con la
Universidad Internacional de Andalucía

CAPILLA DEL ANTIGUO SEMINARIO
DE SAN FELIPE NERI (UNIA)
Eloy Cruz y Raúl Zambrano, guitarras

DOS ESCENAS DE LA GUITARRA EN MÉXICO:
DE LOS SONES BARROCOS A LA INVENCIÓN
DEL BARROCO (CONCIERTO COMENTADO)

I. LABERINTO EN LA GUITARRA:
MÚSICA HISPANA PARA GUITARRA BARROCA
Eloy Cruz, guitarra barroca

Santiago de Murcia (1673-1739)
(Códice Saldívar 4, León, Guanajuato, c.1732)
Canarios por la C
Cumbees
Villanos
El Caballero

Antonio de Santa Cruz (siglo XVII)
(*Livro donde se veran obras para Biguela Hordinaria*)
Jácaras por 5 que es E

Santiago de Murcia
Los Ympossibles
Zarambeques o Muecas
Fandango

Gaspar Sanz (c.1640-1710)
(*Instrucción de música sobre la guitarra española,*
Zaragoza, 1674)
Canarios

Eloy Cruz utiliza una guitarra barroca construida por José Ángel Espejo (Madrid, 2011) basada en un instrumento de Antonio Stradivari (Cremona, 1680)

II. MANUEL M. PONCE, LA GUITARRA
Y LA INVENCION DEL BARROCO
Raúl Zambrano, guitarra clásica

Manuel M. Ponce (1882-1948)

Suite en La menor (1929)

Prélude – Allemande – Sarabande –
Gavotte I y II – Gigue

Suite en Re (1931)

Préambule – Courante – Sarabande –
Gavotte I y II – Gigue

Pièces (1931)

Prélude – Balleto – Courante

Duración: 75'

En colaboración con la 
Universidad Internacional de Andalucía



MUSEO DE LA CULTURA DEL OLIVO Y EL ACEITE
(HACIENDA LA LAGUNA, PUENTE DEL OBISPO),
BODEGA
Vandalia

¡OH, DULCE CONTEMPLACIÓN!: SONETOS Y
VILLANCICOS DE JUAN VÁZQUEZ Y
FRANCISCO GUERRERO

Juan Vázquez (c.1505-1563)

¡Ay, ay, ay, ay, que ravio y muero! (4vv)²

Si el pastorcico es nuevo (4vv)²

Zagaleja de lo verde (4vv)²

¡O dulce contemplación! (4vv)²

¡A, hermosa, abríme cara de rosa! (4vv)²

De los álamos vengo, madre (4vv)^{1 y 2}

¿Qué sentís, corazón mío? (4vv)²

Quien amores tiene, ¿cómo duerme? (4vv)^{1 y 2}

Francisco Guerrero (1528-1599)

Niño Dios, d'amor herido (4vv)³

Pan divino, gracioso (4vv)³

Si tus penas no pruevo (3vv)³

Acaba de matarme (4vv)³

Todo quanto pudo dar (4vv)³

Juan Vázquez

Soledad tengo de ti (4vv)²

Si no os uviera mirado (4vv)²

Covarde caballero (4vv)²

Buscad buen amor (4vv)²

¿De dónde venís, amores? (4vv)²

¿Con qué la lavaré? (4vv)²

En la fuente del rosel (4vv)²

Duración: 55'

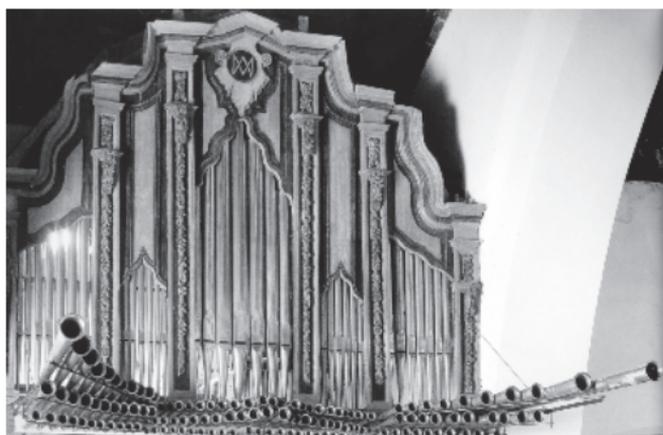
Fuentes:

- (1) Juan Vázquez, *Villancicos y canciones a 3 y 4*
(Osuna, 1551)
- (2) Juan Vázquez, *Recopilación de sonetos y villancicos a 4 y 5* (Sevilla, 1560)
- (3) Francisco Guerrero, *Canciones y villanescas espirituales* (Venecia, 1589)

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical



Concierto patrocinado por la



IGLESIA DE SANTA MARÍA DEL ALCÁZAR Y SAN ANDRÉS

Sparus Aurata

Jorge Enrique García Ortega, contrateno

Sandra Massa Santos, órgano

'ATQUE INTERIM IN MEXICO': MONTEVERDI Y
SUS CONTEMPORÁNEOS EN NUEVA ESPAÑA

Sebastián Aguilera de Heredia (1561?-1627)

Salve de llenos

Juan Gutiérrez de Padilla (1590-1664)

Motete *Transfige dulcissime Domine Iesu*

Anónimo / ¿Hernando Franco (1532-1585)?

Chanzoneta a la Virgen *Dios itlaçonantzine**

Claudio Monteverdi (1567-1643)

Motete *Ego flos campi*

Francisco López Capillas (1614-1674)

Secuencia de Pascua *Victimae Paschali*

Anónimo / ¿Hernando Franco (1532-1585)?

Chanzoneta a la Virgen *Sancta Maria**

Pablo Bruna (1611-1679)

Tiento de falsas de 2º Tono

Claudio Monteverdi

Pianto della Madonna *Iam moriar mi Fili*

Juan Gutiérrez de Padilla

Motete *Stabat Mater*

Gaspar Fernández (1563/71-1629)

Xicochi conetzintle

Antonio Martín y Coll (c.1680-desp.1734)
Batalla de 5º Tono

Giulio Cesare Gabussi (c.1555/58-1611)
*Magnificat del Secondo Tono***

Juan Gutiérrez de Padilla
Motete Velum templi scissum est

Claudio Monteverdi
Salmo Laudate Dominum (Selva Morale, 1640)

Duración: 60'

(*) Obras en náhuatl, atribuidas a 'Hernadon Franco' del Códice Valdés (c.1620)

(**) Ornamentación del tiple por Giovanni Battista Bovicelli (fl.1592-1594),
Regole, passagi di musica (1594)

Conmemoración del 450 Aniversario del
Nacimiento de Claudio Monteverdi (1567-2017)

En colaboración con el
Obispado de Jaén



Concierto grabado
por Radio Clásica (RNE)

**radio
clásica**

Hernadon Franco

ÚBEDA - miércoles, 6 de diciembre - 20.30h.

AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

Il Giardino Armonico

Giovanni Antonini, director

EN EL 250 ANIVERSARIO DE G. P. TELEMANN

Georg Philipp Telemann (1681-1767)

Suite en La menor TWV 55:A2 para flauta dulce,
cuerdas y bajo continuo

Ouverture – Les Plaisirs – Air à l'italien – Menuet I – Menuet
II – Réjouissance – Passepied I – Passepied II – Polonaise

Concerto en Re menor TWV 52:D1 para dos
chalumeaux, cuerdas y bajo continuo

Largo – Allegro – Adagio – Vivace

Georg Philipp Telemann

Sonata en Fa mayor TWV 43:F2 para dos
chalumeaux, violín y bajo continuo

Adagio – Allegro – Grave – Vivace

Johann Gottlieb Goldberg (1727-1756)

Sonata en Do menor para dos violines, viola y bajo continuo

Largo – Allegro – Grave – Gigue

Georg Philipp Telemann

Concerto en Do mayor TWV 51:C1 para flauta
dulce, cuerdas y bajo continuo

Allegretto – Allegro – Andante – Tempo di minuet

Duración: 90'

Conmemoración del 250 Aniversario de la
Muerte de Georg Philipp Telemann (1767-2017)

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical



méxico mestizo

IGLESIA DE SAN PABLO

Concerto 1700

Daniel Pinteño, director - Aurora Peña, soprano

'ENTRE CÁNDIDOS, BELLOS ACCIDENTES':
CANTADAS AL SANTÍSIMO ENTRE DOS MUNDOS

Vicente Basset (fl.1748-1762)

Obertura a piu stromenti Bas-10*

(Biblioteca Nacional de España)

Allegro con Valentía – Andante – Presto

Diego Pérez de Camino (1738-1796)

Cantada sola con violines al Santísimo Sacramento

No en esas once esferas (1767)*

(Catedral de Santo Domingo de la Calzada
y Catedral de Calahorra)

Recitado "No en esas once esferas de diamante"

Aria "Al aire pensamiento, al aire con presteza"

Antonio Soler (1729-1783)

Fandango R. 146

Diego Pérez de Camino

Cantada sola con violines al Santísimo Sacramento

*De alta luz ilustrado***

(Catedral de Santo Domingo de la Calzada
y Catedral de Calahorra)

Recitado "De alta luz ilustrado"

Aria "El profeta coronado"

Vicente Basset

Obertura a piu stromenti Bas-11*

(Stockholm Statens Musikbibliotek)

Con Spirito – Andante – Presto assay

José de Nebra Blasco (1702-1768)
Cantada sola al Santísimo Sacramento con violines
*Entre cándidos, bellos accidentes**
(Catedral de Guatemala)
Recitado "Entre cándidos, bellos accidentes"
Aria "Al tiempo esposo amante"
Recitado "Del mar del mundo horrible y alterado"
Aria "Del piélago violento"

Duración: 80'

(*) Transcripción de Raúl Angulo (Ars Hispana)
(**) Recuperación histórica, estreno en tiempos modernos

Premio Circuitos FestClásica 2017
(categoría Música Antigua)

festclásica

Asociación Española de Festivales de Música Clásica



En colaboración con el
Obispado de Jaén

AUDITORIO DE SAN FRANCISCO

La Fontegara México

'LA AMABLE': MÚSICA INSTRUMENTAL
DE ARCHIVOS NOVOHISPANOS

Anónimo, atr. a Leonardo Leo (1694-1744)

Cuatro Solfeggi

Alla Francese

Allegro

Anónimo, atr. a Antoine Mahaut (1719-c.1785)

Sonata n. 6 en Sol mayor

(Ms. 00-1149, Catedral de México, c.1750)

Adagio – Allegro

Pietro Antonio Locatelli (1695-1764)

Sonata VII en La mayor

(Ms. T-4 53, Museo Nacional de

Antropología e Historia, México, 1759)

Largo – Allegro – Largo – Allegro

Anónimo

Cinco piezas (Ms. T-4 53, Museo Nacional de
Antropología e Historia, México, 1759)*

Marcha del Ritiro, original de Francisco Corselli

La Amable, original de André Campra

Marcha de Nápoles

Marcha a dúo de Jerusalem,

atr. a Ignacio Jerusalem (1707-1769)

Seguidillas

—————
Santiago de Murcia (1673-1739)

Seis danzas

(Códice Saldívar 4, León, Guanajuato, c.1732)*

Folías gallegas

Marionas

Zarambeques o muecas
Marizápalos
Las Penas
Fustamberg

Señor Aydem [sic]
Sonata Quinta para clave
 (Quademo Mayner, Ms. A 78(07)/35325,
 Biblioteca Miguel Lerdo de Tejada, México, 1804)

Luis Misón (1727-1761)
Sonata en La menor
 (Ms. T-4 53, Museo Nacional de
 Antropología e Historia, México, 1759)
 Andante – Adagio – Presto

Duración: 60'

Proyecto musicológico: María Díez-Canedo

* Transcripciones y reconstrucción: La Fontegara
 México

En colaboración con la Secretaría de Relaciones
 Exteriores de México, el FONCA y la Facultad de
 Música de la UNAM



AMEIICID



La Fontegara México ha sido beneficiario del
 “Programa de Fomento a Proyectos y
 Coinversiones Culturales 2015” del FONCA

**radio
 clásica**

Concierto grabado
 por Radio Clásica (RNE)

IGLESIA DE LA SANTA CRUZ

Schola Gregoriana Hispana

F. Javier Lara, director

DE LOS CANTORALES DE CISNEROS AL CANTO
LLANO DE LA CATEDRAL DE MÉXICO

CANTORALES DE CISNEROS

Antífona *Per gloriam nominis tui* (Cantoral III, f. 2r)

Verso *Sanctus Deus* (Cantoral I, f. 126v)

Antífona *Dominus regnavit*
(Circuncisión del Señor, Cantoral I, f. 19v)

Antífona *Statuit Dominus* (Cantoral IV, f. 46v)

Lauda *Laudate Dominum* (Cantoral IV, f. 19v)

Antífona *Offerte Domino* (Cantoral I, f. 36r)

Rito de la paz *Gratia Dei Patris* y *Quomodo*
(Saludos del celebrante, Cantoral III, f. 16v)

Antífona *Pacem meam do vobis* (Cantoral II, f. 5r)

Antífona *Gustate et videte* (Cantoral II, f. 9v)

Antífona *Refecti* (Post communionem, Cantoral II, f. 11v)

POLIFONÍA EN LA ÉPOCA DE CISNEROS

Juan de Anchieta (c.1462-1523)

Virgo et Mater (4vv)

(Ms. 2, Archivo de la Catedral de Tarazona)

Francisco de Peñalosa (c.1470-1528)

Adoro te, Domine Iesu Christe (3vv)

(Ms. 2, Archivo de la Catedral de Tarazona)

Precor te, Domine (4vv) (Ms. 12, Biblioteca de Coimbra)

CANTO LLANO EN LA CATEDRAL DE MÉXICO

Antífona *Ave regina caelorum**(Graduale dominicale, Juan Hernández, México, 1576)*Antífona y Cántico de *Benedictus Ex quo facta est*Himno *Gloria laus* - Himno *Ad preces nostras**(Antiphonarium, Pedro de Ocharte, México, 1589)*Secuencia *Laudes ergo Dominico**(Graduale Dominicale, Pedro de Ocharte, México, 1568)*Himno *Ecce iam noctis**(Antiphonarium, Pedro de Ocharte, México, 1589)*

Vicente Gómez (1754/55-1830)

Gloria in excelsis Deo (canto mixto)*

POLIFONÍA EN LA CATEDRAL DE MÉXICO

Hernando Franco (1532-1585)

Antífona para la Misa Crismal *O Redemptor* (4vv)*(Ms. 10, Archivo de la Catedral de México)*

Pedro Bermúdez (c.1555-1606)

Antífona *Salve regina* (4vv)*(Ms. 4, Archivo de la Catedral de Guatemala)*

Duración: 55'

Programa de estreno

Transcripciones revisadas y corregidas por F. Javier Lara

(*) Transcripción de Javier Marín López

Conmemoración del V Centenario de la Muerte del

Cardenal Cisneros y de la Expedición del militar

Francisco Hernández de Córdoba al Yucatán (1517-

2017)

En colaboración con el
Obispado de Jaén

ÚBEDA - viernes, 8 de diciembre - 12.30h.

AUDITORIO DEL HOSPITAL DE SANTIAGO

Solistas de la Orquesta Barroca de Sevilla

LA GUERRA DE LOS INSTRUMENTOS:
ENFRENTAMIENTO, BATALLA Y RECONCILIACIÓN

UN INFILTRADO EN EL CAMPO ENEMIGO

Arcangelo Corelli (1653-1713)

Sonata op. 5 n. 6 en Sol M (para viola da gamba)

Adagio – Allegro – Allegro – Largo – Allegro

EL DESERTOR: Jean-Baptiste Barrière (1707-1747)

Sonata en La m del *Livre II para violoncello*

Adagio – Allegro – Adagio – Allegro

COMBATE SINGULAR. EL HÉROE FRANCÉS

Antoine Forqueray (1671-1745)

Suite I en Re m (para viola da gamba)

Allemande “La Laborde”, Noblemente et avec

Sentiment – “La Leclair” – “La Couperin”

COMBATE SINGULAR. EL HÉROE ITALIANO

Antonio Vivaldi (1678-1741)

Sonata en La m (para violoncello y continuo)

Largo – Allegro – Largo – Allegro

UN OBSERVADOR: Louis Couperin (c.1626-1661)

Passacaille en Do M (para clave solo)

LAMENTO FRANCÉS: Marin Marais (1656-1728)

Tombeau pour Monsieur de Saint Colombe

EL VIOLONCELLO QUEDA DUEÑO DEL CAMPO

Francesco Geminiani (1687-1762)

Sonata n. 2 en Re m (violoncello): Adagio – Presto

Duración: 60'

méxico mestizo

En colaboración con



Agencia Andaluza de Instituciones Culturales
CONSEJERÍA DE CULTURA Y DEPORTE

IGLESIA DE SANTA MARÍA DEL ALCÁZAR Y SAN ANDRÉS
Gustavo Delgado, órgano

MÚSICA PARA TECLA EN NUEVA ESPAÑA
(ss. XVI-XVIII)

Anónimo mexicano (siglo XVII)
Tiento a manera de canción
(Ms. Ixtaltepec, Oaxaca)*

Antonio de Cabezón (1510-1566)
Tiento del primer tono
(*Obras de música para tecla, arpa y vihuela*
de Antonio de Cabeçon, Madrid, 1578)

Para quien crie yo cabellos
(*Libro de cifra nueva para tecla, arpa y vihuela,*
Madrid, 1557)

Duvinsele (canción glosada)
(*Obras de música...*, 1578)

Diferencias Pavana con su glosa
(*Libro de cifra nueva...*, 1557)

Hernando de Cabezón (1541-1602)
Dulce memoriae
(*Obras de música...*, 1578)

Francisco Correa de Araujo (1584-1654)
(*Facultad Orgánica*, Alcalá de Henares, 1626)
Tiento XV de cuarto tono

Tiento XXIV de séptimo tono

Tiento XXXII de baxón de séptimo tono

José de Torres y Martínez Bravo (c.1670-1738)
Obra de lleno de séptimo tono
(Ms. Sánchez Garza, México D.F.)*

Canción de séptimo tono
(Ms. Oporto)*

*Obra orgánica de medio registro de
dos triples de octavo tono*
(Ms. Archivo Histórico Nacional, Madrid)*

Primera partida

Segunda partida

Tercera partida

Cuarta partida

Batalla de Torres
(Ms. Sánchez Garza, México D.F.)*

Duración: 55'

* Transcripciones de Gustavo Delgado

En colaboración con el
Obispado de Jaén



AUDITORIO DE SAN FRANCISCO

Forma Antiqua

Aarón Zapico, clave y dirección - Raquel Lojendio, soprano

'CON AFECTO Y ARMONÍA': LA CIRCULACIÓN
DE MÚSICA Y MÚSICOS ENTRE ESPAÑA, PORTU-
GAL, ITALIA Y AMÉRICA

Santiago de Murcia (1673-1739)

Los imposibles

(Códice Saldívar 4, León, Guanajuato, c.1732)

Roque Ceruti (c.1683-1760)

Cantada humana *En la rama frondosa*

(Catedral de Lima)

Anónimo

Glosa de mano yzquierda del 1º tono

(*Libro de música de clavicímalo del Sr. D. Francisco de Tejada*, 1721. Biblioteca Nacional de España)*

Antonio Literes (1673-1747)

Cantada humana *Déjame, tirano dios*

(Ms. Pombalino de Lisboa)

Santiago de Murcia

La jotta

(Códice Saldívar 4, León, Guanajuato, c.1732)

Sebastián Durón (1660-1716)

Jácara *Vaya, pues, rompiendo el aire*

(Catedral de Guatemala)

Arcangelo Corelli (1653-1713)

Alemanda y Aria de Corelli

(*Libro de música de clavicímalo del Sr. D. Francisco de Tejada*, 1721. Biblioteca Nacional de España)*

José de Torres y Martínez Bravo (c.1670-1738)
Cantada *Con afecto y armonía* (1729)
(Cantada sola al Santísimo,
Catedral de Guatemala)

Anónimo
Españoleta y Marizápalos
(Libro de música de clavicímbalo del Sr. D.
Francisco de Tejada, 1721.
Biblioteca Nacional de España)*

José de Torres y Martínez Bravo
Cantada *Cercadme flores* (1722)
(Cantada al Santísimo, Catedral de Guatemala)*

Anónimo (siglo XVIII)
Cantada *A el gran Sacramento***
(Cantada al Santísimo,
Catedral de Guatemala)

Duración: 80'

(*) Recuperación histórica,
encargo del CNDM (2014)

(**) Recuperación histórica,
estreno en tiempos modernos

Transcripciones de las obras vocales:
Raúl Angulo y Antoni Pons (Ars Hispana)

Arreglos de las obras instrumentales:
Aarón Zapico

En coproducción con el
Centro Nacional de Difusión Musical



S. I. CATEDRAL

Capella Prolationum y Ensemble La Danserye

Fernando Pérez Valera, director

1649: MÚSICAS PARA LA CONSAGRACIÓN
DE LA CATEDRAL DE PUEBLA DE LOS ÁNGELES

Philippe Rogier (c.1560-c.1596)
Canción (5vv)

Canto llano *Adesto Domine*

I. MISA DE CONSAGRACIÓN Y TRASLADO
DE IMÁGENES Y SANTÍSIMO

Juan Gutiérrez de Padilla (1590-1664)

Misa *Ego flos campi*

Kyrie (8vv)

Philippe Rogier
Laudate Dominum (8vv)

Juan Gutiérrez de Padilla

Salve regina (8vv)

Stabat Mater (4vv)

Philippe Rogier
Canción (5vv)

II. NOVENARIO DE VÍSPERAS SOLEMNES
Y DESPEDIDA DE PALAFOX

Juan Gutiérrez de Padilla

Domine ad adiuvandum me festina (8vv)

Dixit Dominus (8vv)

Philippe Rogier
Super Flumina Babylonis (8vv)

Canción (5w)

Juan Gutiérrez de Padilla
Mirabilia testimonia tua (8w)

Exsultate iusti (8w)

Duración: 60'

Fuentes:
Archivo Histórico del Venerable Cabildo de Puebla,
Libro de polifonía 19 (obras instrumentales)
Legajo 28 y Libro de Polifonía 15,
(obras vocales)

Lectura desde reproducción facsímil
de los manuscritos originales

Recuperación histórica,
estreno en tiempos modernos

Proyecto musicológico: Luisa Vilar-Payá
(en el marco de un convenio entre la Universidad
de las Américas, Puebla y la Arquidiócesis de Puebla)

Agradecimientos a
Monseñor Víctor Sánchez Espinosa, Arzobispo de
Puebla y el canónigo Francisco Vázquez Ramírez

En colaboración con el
Obispado de Jaén



Concierto grabado
por Radio Clásica (RNE) **radio
clásica**

ÚBEDA - sábado, 9 de diciembre - 18.00h.

IGLESIA DE SAN LORENZO

Ensemble Mare Nostrum

Andrea De Carlo, viola da gamba y dirección

Nora Tabbush, soprano

LA NUEVA ESPAÑA: DE LA MÚSICA RENACENTISTA A LOS SONES JAROCHOS

Johannes Cornago (fl. 1453-1475)

Ayo visto lo Mappamondo

Santiago de Murcia (1673-1739)

Marizápalos (Códice Zuola, siglo XVII, Perú)

Cumbées

(Códice Saldívar 4, León, Guanajuato, c.1732)

Anónimo (siglo XVI)

Tres morillas m' enamoran

Santiago de Murcia: *Los Ympossibles / La Lloroncita*

(Códice Saldívar 4, León, Guanajuato, c.1732)

Anónimo

Son mixteco *El Guajolote*

Son huasteco *La Petenera*

Son de danza *El Torito*

Son huasteco *El Gusto*

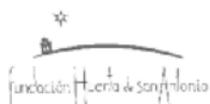
Los Cuates Castilla (c.1930)

Son jarocho *La Media Bamba*

Anónimo: Son jarocho *La Morena*

Duración: 60'

Arreglos: Quito Gato



En colaboración con la
Fundación Huerta de San Antonio

méxico mestizo

ÚBEDA - sábado, 9 de diciembre - 20.30h.

SACRA CAPILLA DE EL SALVADOR

Choir of the Queen's College, Oxford

Owen Rees, director

'REINA DEL CIELO':
POLIFONÍA MEXICANA PARA LA VIRGEN MARÍA

Hernando Franco (1532-1585): *Salve regina* (5w)

Juan Gutiérrez de Padilla (1590-1664)
Misa Ego flos campi (8w): Kyrie – Gloria

Francisco López Capillas (1614-74): *Aufer a nobis* (4w)

Juan Gutiérrez de Padilla
Misa Ego flos campi (8w): Credo

Stabat Mater (4w)

Misa Ego flos campi (8w): Sanctus – Agnus Dei

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)
Nigra sum sed formosa (6w)

Juan García de Céspedes (c.1619-1678)
Salve regina (7w)

Francisco López Capillas: *Magnificat* (8w)

Tomás Luis de Victoria: *Vidi speciosam* (6w)

Duración: 75'

En colaboración con la
Fundación Casa Ducal de Medinaceli



Concierto grabado
por Radio Clásica (RNE)

radio
clásica

SINAGOGA DEL AGUA
Eduardo Paniagua y Jorge Rozemblum

SEFARAD: ESPAÑA Y LA DIÁSPORA SEFARDÍ
EN MÉXICO Y AMÉRICA LATINA

Anónimo

Morena me llaman

Canción anónima sefardí oriental (instrumental)

Abraham Ibn Ezra (1089-1167)

Vayse meu corazon de mib

Jarcha de moaxaja

Dunásh Ben Labrat (siglo XI)

Dror Yikrá. Proclamará la libertad

Poema litúrgico de *shabát*

Anónimo

Oración de Januká / Salmo 30, Dedicación del Templo

Tradicional sefardí / Anónimo de Salónica

La rosa se enflorase

Canción anónima sefardí oriental

Istemem, babacigim / No quero, madre

Canción sefardí de Turquía

Israel Najara (siglo XVI)

Yiodujá ra'aionái. Mis pensamientos son para ti

Poema sabático

Anónimo

Alevanta, Jaco

Sefardí de Salónica

Moshé Ibn Ezra (c.1055-c.1135)

Aspamia. Licor de España

Poema báquico

Shemuel Hanaguid Ibn Nagrella (993-1055)
Ashut kehélej. Vago cual caminante
Canto sapiencial

Anónimo (siglo XIV)
A ti, Señor, rogaré
Canto penitencial

Abraham Ibn Ezra
Ki eshmerá shabat. Si observo el sábado
Poema sabático

Duración: 60'

Contrafacta de poemas hebreos con
melodías andalusíes realizada
por Eduardo Paniagua
Adaptación de textos realizada
por Jorge Rozemblum

En colaboración con la
Sinagoga del Agua



ANDÚJAR - viernes, 17 de noviembre - 20.00h.

IGLESIA PARROQUIAL DE SANTA MARÍA
Escolanía de la S. I. Catedral de Jaén
Cristina García de la Torre, directora

MISA POLIFÓNICA (CELEBRACIÓN LITÚRGICA)

ENTRADA

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Jesus Bleibet Meine Freude, cantata BWV 147 (2v)

Kuzma Bodrov (n.1980)
Misa de la JMJ (2v): Kyrie

GLORIA

John Rutter (n.1945)
Mass of the Children (2v): Gloria

OFERTORIO

John Rutter
The Peace of God (2v)

SANTO

Kuzma Bodrov
Misa de la JMJ (1v): Sanctus

CORDERO DE DIOS

Cristina García de la Torre (n.1979)
Agnus Dei (3v)

COMUNIÓN

Bob Chilcott (n.1955): *Irish Blessing* (2v)

Michael Card (n.1957): *Immanuel*

Duración: 50'



En colaboración con el Cabildo
Catedral y el Obispado de Jaén

música en los monumentos de vandelvira

BASÍLICA DE SANTA MARÍA LA MAYOR

Coro Tomás Luis de Victoria

Pablo García Miranda, director

LOBO 400

Alonso Lobo (c.1555-1617)

Vivo ego (4w)¹

O quam suavis est (6w)¹

Ave Regina (5w)¹

Versa est in luctum (6w)¹

Lamentaciones de Sábado Santo (6w)²

De lamentatione

Heth. Novi diluculo – Heth. Pars mea Dominus

Teth. Bonus est Dominus – Teth. Bonus est praestolari

Teth. Bonum est viro – Iod. Sedebit solitarius

Iod. Ponet in pulvere – Iod. Dabit percutienti se

Juan de Esquivel Barahona (c.1561-c.1615)

Ego sum panis vivus (4w)³

Sebastián de Vivanco (c.1551-1622)

Ecce ascendimus Jerosolyman (4w)⁴

Duración: 55'

Fuentes:

(1) Alonso Lobo, *Liber Primus Missarum* (Madrid, 1602)

(2) Archivo de la Catedral de Sevilla, Ms. 14 (1772)

(3) Juan de Esquivel, *Motecta festorum et dominicarum*
(Salamanca, 1608)

(4) Sebastián de Vivanco, [*Libro de motetes*]
(Salamanca, 1610/14)

Conmemoración del IV Centenario de la
Muerte de Alonso Lobo (1617-2017)

En colaboración con el
Obispado de Jaén



PÓSITO
TORRE DEL CASTILLO
Cuarteto Vandelvira

CUARTETOS DEL SIGLO DE LAS LUCES

Manuel Canales (1747-1786)

Cuarteto en Mi mayor, op. 3, n. 2 (1782)

Allegro maestoso – Allegro minuet-Minore –
Adagio – Presto

Luigi Boccherini (1743-1805)

Cuarteto en Sol menor, op. 32, n.5 (1780)

Allegro comodo – Andantino – Menuetto –
Allegro giusto e capriccio

Vicente Martín y Soler (1754-1806)

Adaptación para cuarteto de la ópera
Una cosa rara (1786)

Duración: 50'

Conmemoración del 250 Aniversario del
Fuero de las Nuevas Poblaciones (1767-2017)

En colaboración con la
Comisión Nacional Fuero 250

FUERO250
1767-2017

IGLESIA PARROQUIAL DE LA CONCEPCIÓN

IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN

Coro y Orquesta MusicAlma

José Gregorio Trujillo Paredes, director

MISA POLIFÓNICA (CELEBRACIÓN LITÚRGICA)
MANUEL DE SUMAYA Y SUS CONTEMPORÁNEOS

ENTRADA: Manuel de Sumaya (c.1680-1755)

Villancico *Albricias mortales* (7vv)*

KYRIE: M. de Sumaya: *Misa a 5: Kyrie* (5vv)*

GLORIA: A. Vivaldi (1678-1741): *Gloria* RV 589 (4vv)

ALELUYA: G. F. Händel (1685-1759): *Canticorum* (4vv)

OFERTORIO: Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

Motete *Ave Maria* (4vv), atr. a Valentinus Judex

SANTO: Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Coral *Sanctus, Sanctus* BWV 325 (4vv)

PAZ: W. A. Mozart (1756-91): *Dona nobis pacem* (3vv)

COMUNIÓN: Johann Sebastian Bach

Coral *Jesus bleibet meine freude*, Cantata BWV 147 (4vv)

G. P. da Palestrina (c.1525-1594): *O bone Iesu* (4vv)

SALIDA: Georg Friedrich Händel

El Mesías HWV 56 (1741): Coro "Hallelujah" (4vv)

Duración: 50'

(*) Archivo de la Catedral de Oaxaca (México)

Transcripción de Aurelio Tello

En colaboración con el
Obispado de Jaén



IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN
Orfeón "Santo Reino" CajaSur
Dulce e Inmaculada Jiménez Rodríguez, directoras

EL VILLANCICO ENTRE EUROPA Y AMÉRICA

Pedro de Escobar (c.1465/70-c.1535/54)

Villancico *Virgen bendita sin par* (4vv)

J. G. de Padilla (1590-1664): *Christus natus est* (4vv)

Anónimo: Villancico *Verbum caro factum est* (4vv)

M. Praetorius (1571-1621): *En natus est* (4vv)

G. F. Händel (1685-1759): *Gran gozo es hoy* (4vv)

Irving Berlin (1888-1989): *El Gran Misterio* (4vv)

Anónimo: *El mensaje de los ángeles* (4vv)

Anónimo: *Madre, en la puerta hay un niño* (4vv)

P. Jiménez Cavallé (n.1942). *Villancicos de Jaén* (4vv)

J. F. Wade (1711/12-1786): *Adeste fideles* (4vv)

Anónimo: *Huahuanaca*, popular boliviana (4vv)

Anónimo: *Ay sí, ay no*, villancico popular chileno (4vv)

Anónimo: *Velo que bonito* (4vv)

Anónimo (siglo XVI): *Villancico mexicano* (4vv)

Duración: 50'



En colaboración con el
Obispado de Jaén

IGLESIA PARROQUIAL DE LA ASUNCIÓN
(ANTIGUO CONVENTO DE DOMINICOS)

La Real Capilla del Pópulo

Jorge Enrique García Ortega, director

UN MAESTRO DE CAPILLA EN EL MÉXICO
INSURGENTE: ANTONIO JUANAS

Antonio Juanas (1762/63-1822?)

Motete *Vidi Dominum sedentem*
al Padre Eterno (4vv)¹

Motete *Veni Sponsa Christi* (4vv) (1806)¹

Lumen ad revelationem para el día
de la Purificación (4vv)¹

Regnum Mundi para las fiestas de María Magdalena,
Santa Ana y Santa Teresa (4vv) (1794)¹

Antífona *Salve regina* (4vv) (1805)²

Regina caeli, para tiempo pascual (4vv)
(19 febrero 1792)²

Ave maris stella, en las vísperas de la Virgen (4vv)
(1794)²

Descendent Dominus sicut pluvia, para la fiesta de la
Expectación de la Virgen (4vv)¹

IN VESPERIS CONVERSIONE S. PAULI APOSTOLI

Invitatorio *Deus in adiutorium*, anónimo⁴

Reconstrucción a 4 sin instrumentos
(23 enero 1793)³

Antífona *Ego plantavi*

Salmo *Dixit Dominus*

Antífona *Libenter gloriabor*

Salmo *Confitebor tibi Domine* (con "varillas")

Antífona *Gratia Dei*

Salmo *Beatus vir* (canto llano con versos
de órgano de Domenico Zipoli)

Antífona *Damasci, praepositus gentis*

Salmo *Laudate pueri* (en fabordón)

Antífona *Ter virgis caesus sum*

Salmo *Laudate Dominum*

Capitulum *Saulus adhuc spirans*

Himno *Egregie Doctor Paule*²

Versículo *Tu es vas electionis*

Antífona *Sancte Paule Apostole*

Cántico *Magnificat*

Oración colecta *Deus, qui universum*

Benedicamus Domino, anónimo⁴

Duración: 60'

Fuentes:

Archivo del Cabildo Catedral Metropolitano de México, Música, A2036 (*olim* AM1809) [1]; A0230

(*olim* AM0204) [2] y A0270 (*olim* AM0243) [3]

Códice del Convento del Carmen, México D.F. [4]

Recuperación histórica,
estreno en tiempos modernos

Proyecto musicológico: Javier Marín López



En colaboración con el
Obispado de Jaén

CONVENTO DE CARMELITAS DESCALZAS
TEATRO DE LA MERCED

Ensemble La Danserye

Fernando Pérez Valera, director

MINISTRILES NOVOHISPANOS: OBRAS DEL
MANUSCRITO 19 DE LA CATEDRAL DE
PUEBLA DE LOS ÁNGELES

OBRAS EN ROMANCE (I): CANCIONES Y MADRIGALES
Philippe Rogier (c.1560-1596)
Canción (5w)

Pedro Rimonte (1565-1627)
Madrigal Mi ausencia (4w)

Madrigal En este fértil monte (4w)

Juan Navarro (c.1530-1580)
Madrigal Sobre una peña (4w)

Clément Jannequin (c.1485-desp.1558)
Canción Batalla (4w)

OBRAS LITÚRGICAS (I): SECCIONES DE MISAS Y MOTETES
Francisco Guerrero (1528-1599)
Benedictus (3w)

Motete Glorioso confessor (4w)

Motete Iste Sanctus (4w)

Motete Pie pater Hieronime (5w)

OBRAS LITÚRGICAS (II): HIMNOS Y VERSOS
Anónimo: *Versos de quinto tono* (4w)

Hernando Franco (1532-1585)
Himno Monstra te esse matrem (4w)

Himno *Arbor decora* (4w)

Rodrigo de Ceballos (c.1530-1581)

Himno *Nobis datus* (5w)

OBRAS EN ROMANCE (II): CANCIONES Y MADRIGALES

Anónimo: *Canción* (4w)

Rodrigo de Ceballos

Madrigal *Dime, manso viento* (4w)

Orlande de Lassus (1532-1594)

Canción (5w)

Thomas Crecquillon (c.1505/15-1557)

Canción (5w)

Philippe Rogier

Canción (5w)

Duración: 60'

Fuente musical:

Archivo Histórico del Venerable Cabildo de Puebla,
Libro de polifonía 19

Lectura desde reproducción facsímil
de los manuscritos originales

Recuperación histórica,
encargo del FeMAUB (2012)

Proyecto musicológico: Javier Marín López



Concierto de Beas en colaboración
con el Obispado de Jaén

JAÉN - domingo, 26 de noviembre - 12.00h.

S. I. CATEDRAL, CORO

Conjunto Vocal Virelay

(Capilla de Música de la Catedral de Cádiz)

Jorge Enrique García Ortega, director

MISA POLIFÓNICA (CELEBRACIÓN LITÚRGICA)

ENTRADA

Antonio Juanas (1762/63-1822?)

Regnum Mundi para las fiestas de María Magdalena,

Santa Ana y Santa Teresa (4v) (1794)

(Archivo del Cabildo Catedral Metropolitano de

México, Música, A2036 (olim AM1809))

KYRIE

Juan de Lienas (fl.c.1620-1650)

Missa a 5: Kyrie (5v)²

GLORIA

Tomás Luis de Victoria (1548-1611)

*Missa Vidi speciosam*⁴

Gloria (6v)

SALMO

Antonio Juanas

Salmo Laudate Dominum

(Archivo del Cabildo Catedral Metropolitano

de México, Música, A0270 (olim AM0243))

ALLELUIA

Jorge Enrique García Ortega (n.1981)

Alleluia de canto llano sobre un bajo de chacona

OFERTORIO

Tomás Luis de Victoria

Motete *Ave Maria* (4v), atr. a Valentinus Judex³

SANCTUS

Anónimo: Sanctus (canto llano)

música en los monumentos de vandelvira

Tomás Luis de Victoria

Missa Vidi speciosam: Benedictus (6w)⁴

AGNUS DEI

Juan Domingo Vidal (1734-1808)

Missa Sobre la señal de la Cruz a 5: Agnus Dei (5w)

COMUNIÓN

Juan de Lienas: *Motete Coenantibus autem illis* (4w)²

Giovanni Pierluigi da Palestrina (c.1525-1594)

Motete *In dedicatione Ecclesiae*

Exaudi Domine (4w)¹

CANTO FINAL

Antonio Juanas

Descendent Dominus sicut pluvia, para la fiesta de la Expectación de la Virgen (4w)

(Archivo del Cabildo Catedral Metropolitano de México, Música, A2036 (olim AM1809))

Duración: 50'

Transcripciones y versiones expresivas:

(1) Versión expresiva de Michael Haller (1840-1915)

(2) Transcripción de Jesús Bal y Gay (1905-1993),
El códice del Convento del Carmen (1952)

(3) Versión expresiva de Manuel de Falla interpretada en 1932 por el Orfeón Donostiarra para la reinauguración de la Abadía de San Telmo de San Sebastián

(4) Versiones expresivas realizadas por Manuel de Falla en Villa del Lago entre 1940 y 1942 para un proyectado concierto conmemorativo del IV Centenario del Nacimiento de Victoria



En colaboración con el
Cabildo Catedral de Jaén

HOSPITAL DE SAN JUAN DE DIOS

Raúl Zambrano, guitarra

Julio Ángel Olivares, lector

'QUERIDO MANUEL' (ESPECTÁCULO BASADO
EN LAS CARTAS DE ANDRÉS SEGOVIA Y
LA MÚSICA DE MANUEL M. PONCE)

Manuel M. Ponce (1882-1948): *Pièces: Prélude* (1931)

Sonata III (1927)

Allegro Moderato (fragmento) – Andante

Allegro non troppo (fragmento)

Variations sur "Folia de España" et Fugue (1930)

Tema – Variación VIII – Variación IX – Variación X

Variación XII – Variación XX – Fuga

Concierto del Sur (1941)

Allegro moderato (fragmento) – Cadenza

Andante (fragmento)

Suite en La menor (1929)

Prélude – Allemande – Sarabande

Gavotte I – II – Gigue

Andrés Segovia (1893-1987)

Cartas a Manuel M. Ponce

20 julio 1927 – diciembre de 1929

Diciembre de 1929 – diciembre de 1929

22 diciembre 1929 – septiembre de 1930

5 octubre 1940

Duración: 60'

En colaboración con la Sección de
Música del Instituto de Estudios Giennenses

AULA MAGNA DE LA UNIVERSIDAD
Yolotli. Coro de Mujeres de los Pueblos Indígenas de México
Leticia Armijo, directora

**CORAZÓN DE PIEDRA VERDE: MÚSICAS
INDÍGENAS MESOAMERICANAS (ss. XVI-XVIII)**

Gaspar Fernández (1563/71-1629)¹

Xicochi conetzintle (4vv)

Jesós de mi coraçón (4vv)

Anónimo / ¡Hernando Franco (1532-1585)?²

Sancta Maria (4vv)

Dios iztlaconantzine (4vv)

Anónimo

(Huehuetenango, Guatemala, ss. XVI-XVII)³

Bay magalhi (4vv?)

Magalhi vicam dios (4vv)

Y technepa (4vv)

Dios nimahau (4vv)

Jesu Cristo te esi col (4vv)

Vachon loj ibanqinal (4vv)

Santa Maria (1v?)

Vae bguih santa (1v?)

—

Tomás Calvo (fl.1726)

Ocho villancicos (San Sebastián Lemoa,
Guatemala, 1726)⁴

Hoy de Pedro cantemos (4vv)

Resuelto en lenguas de Pedro (2vv)

Los desagravios despican (3vv)

Hola zagales del valle (4vv)

Agnus Dei (5vv)

Sube triunfante señora (4vv)

Lindo Convite (3vv)

Alarma, alarma (1v)

Duración: 60'

Fuentes:

- (1) Cancionero poético-musical de Gaspar Fernández, Catedral de Oaxaca (1609-1616)
 - (2) Códice Valdés, Seminario Mayor Conciliar de México (c.1620)
 - (3) Manuscritos guatemaltecos, Lilly Library, Bloomington (1582-1635)
 - (4) *Vocabulario quiché*, Princeton University Library (1726)
- Transcripciones de Aurelio Tello (1), Gabriel Saldívar (2), Sheila Baird y Paul Borg (3) y Paulo Alvarado (4)

Agradecemos a Javier Marín López el habernos facilitado los materiales del presente programa

En colaboración con la Agencia Mexicana de Cooperación Internacional para el Desarrollo y la Secretaría de Relaciones Exteriores de México, COMUARTE y el Colectivo de Mujeres en la Música

SRE
SECRETARÍA DE
RELACIONES EXTERIORES



AMEXICID
AGENCIA MEXICANA DE
COOPERACIÓN INTERNACIONAL
PARA EL DESARROLLO



ALCALÁ LA REAL - viernes, 1 de diciembre - 20.30h.

IGLESIA DE LA CONSOLACIÓN

Orfeón de Granada

Juana Molinero, soprano - Paz Martínez, alto -

César Narbona, tenor - Rodrigo Guerrero, bajo

Pablo Guerrero, director

RÉQUIEM KV 626 DE W. A. MOZART
(Y DE OTROS)

Alonso Lobo (c.1555-1617)

Benedictus qui venit, pasaclaustro (3vv)

(Arte de canto llano, José de Torres, 1734)

Claudio Monteverdi (1567-1643)

Motete Cantate Domino (6w) (1620)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Misa de Réquiem KV 626

*(arr. de Carl Czerny para solistas,
coro y piano a 4 manos, 1853)*

Introitus: Requiem aeternam

Kyrie

Sequencia:

Dies irae – Tuba mirum – Rex tremendae –

Recordare – Confutatis – Lacrimosa

Offertorium: Domine lesu – Hostias

Sanctus

Benedictus

Agnus Dei

Communio: Lux aeterna – Cum sanctis

Duración: 60'



En colaboración con el
Obispado de Jaén

música en los monumentos de vandelvira

LA CAROLINA - sábado, 2 de diciembre - 19.00h.

IGLESIA PARROQUIAL DE LA INMACULADA

Orquesta y Coro de la Universidad de Jaén

M^a del Coral Morales, soprano

Mercedes Castillo Ferreira, directora del coro

Ignacio Ábalos, director

EN EL 250 ANIVERSARIO DEL FUERO DE
LAS NUEVAS POBLACIONES (1767-2017)

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Serenata n. 13 *Eine kleine Nachtmusik*

KV 525 para cuerdas en Sol mayor

Allegro – Romanze. Andante – Minuetto.

Allegretto – Rondó. Allegro

Franz Joseph Haydn (1732-1809)

Missa brevis *Sancti Joannis de Deo*, Hob. XXII: 7

Kyrie – Gloria – Benedictus – Sanctus – Agnus Dei

Wolfgang Amadeus Mozart

Motete *Sancta Maria, mater Dei* KV 273

Duración: 50'

Conmemoración del 250 Aniversario del Fuero
de las Nuevas Poblaciones (1767-2017)

En colaboración con el Obispado de Jaén,
la Universidad de Jaén y la
Comisión Nacional Fuero 250



Universidad de Jaén

250

1767 - 2017
LA CAROLINA
Capital de las nuevas
poblaciones

FUERO 250
1767-2017

música en los monumentos de vandelvira

IGLESIA PARROQUIAL DE SANTA MARÍA
Coro de la Real Sociedad Económica "Amigos del País" de Jaén
Josefa M^a Gámez, directora

POLIFONÍAS TRASATLÁNTICAS

Anónimo (Cancionero de Uppsala, 1556)

Villancico *Verbum caro factum est* (4vv)

Villancico *Riu, riu, chiu* (4vv)

Villancico *No la debemos dormir* (4vv)

José Lorenzo Gómez del Valle (siglo XVIII)

Villancico *Pues en un portal humilde*

al Niño Dios a 4 y solo con instrumentos (1788)*

Ignacio Jerusalem (1707-1769)

Villancico *Despierta, Bato* a 3 con violines*

Recitativo – Aria "Ay, que chiquito"

Georg Friedrich Händel (1685-1759)

Motete *Benedicat vobis* – Motete *Canticorum lubilo*

Johann Sebastian Bach (1685-1750)

Coral *Jesus bleibet meine Freude*

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)

Motete *Ave verum corpus* KV 618

Missa brevis KV 49 (1768)

Kyrie – Credo – Sanctus – Benedictus – Agnus Dei

Duración: 60'

Fuentes:

(*) Archivo Musical de la Catedral de Guatemala

Transcripción de José Ignacio Pérez Purroy



En colaboración con el
Obispado de Jaén

SALÓN DE BAILE DEL CASTILLO

Silva de Sirenas

Cristina Bayón, soprano - Mari Luz Álvarez, laúd

EL TAÑER DE IDA Y VUELTA: VIHUELISTAS EN NUEVA ESPAÑA

Diego Pisador (c.1509-57): *La mañana de San Juan*

A. Mudarra (1508?-80): *Pavana y gallarda de Alexandre*

E. de Valderrábano (c.1500-c.1557): *¿De dónde venís?*

M. de Fuenllana (1525-c.1605): *De los álamos vengo
Morenica dame un beso - No sé qué me bulle*

L. Narváez (c.1505-desp.1549): *La canción del Emperador*

Miguel de Fuenllana: *Duélete de mi señora*

Alonso Mudarra: *Exurge, quare obdormis Domine?
Si me llaman a mi llaman - Si viesse e me levasse*

M. de Fuenllana: *O felici occhi miei
Tant que vivray - Quanto sia lieto il giorno*

Alonso Mudarra: *O gelosia d'amanti*

Luis de Narváez: *Fantasía del cuarto tono*

Diego Pisador / Miguel de Fuenllana
Endechas ¿Para qué es dama tanto quereros?

Alonso Mudarra: *Durmiendo yba el Señor
Triste estaba el rey David - Ysabel, Ysabel, perdidte la tu faxa*

Duración: 60'

En colaboración con
Luis y Rosa María Vañó



UNIVERSIDAD DE JAÉN
Leticia Armijo

CANCIONES EN LENGUAS INDÍGENAS DE MÉXICO: PASADO, PRESENTE Y FUTURO

Esta conferencia versará en torno al método de educación musical *Desde donde late la tierra... Canciones en lenguas indígenas de México. El Cancionero de Yolotli*, reimpresso recientemente en colaboración con el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas de México. Dicho volumen ha sido concebido durante los talleres de formación interdisciplinaria realizados en diversas comunidades indígenas de México, con la participación de traductores y creadores indígenas. El repertorio contenido forma parte de las canciones tradicionales de México en lenguas indígenas como el náhuatl, purépecha, tsotsil, kumiai-kiliwa, triqui, seri, zapoteco, mayo, tojolwinik'otik y pápago, en riesgo de desaparecer, siendo esta la primera vez que se transcribe su notación musical, texto en lengua indígena y traducción al español, con fines didácticos y educativos. Miguel León Portilla nos dice que todas las lenguas en las que cualesquiera mujeres y hombres aprendieron a pensar, amar y rezar merecen ser respetadas como parte de sus derechos humanos. En mi presentación abordaré desde la concepción de este repertorio, que recrea el mundo mágico de los pueblos indígenas de México, los aspectos lingüísticos y musicales de las canciones, que abarcan las fronteras geográficas de México, así como su dimensión didáctica y educativa.

CENTRO ASOCIADO DE LA UNED

Gustavo Delgado

ÓRGANOS HISTÓRICOS DE MÉXICO: DOCUMENTACIÓN, RESTAURACIÓN, CONSERVACIÓN Y DIVULGACIÓN

conferencias

La República Mexicana posee un importante patrimonio de órganos históricos construidos principalmente durante los siglos XVII al XIX, e incluso principios del XX. Muchos de ellos han sufrido vandalismo, éxodo masivo ultrafronteras, mutilaciones y transformaciones irreversibles; sin embargo, todavía existen cientos de instrumentos, que constituyen una documentación fascinante en torno a la cultura musical y la historia de México. El patrimonio de órganos históricos mexicanos, primero en importancia en el continente americano, ha sido poco estudiado. A la fecha no existe una toma de conciencia de su valor patrimonial ni de su significado en nuestra herencia cultural, lo que se refleja en problemas básicos de salvaguardia y protección. Tampoco se cuenta en México con un catálogo nacional de órganos históricos. Asimismo, son escasos los estudios de campo, indispensables para rescatar las cualidades y valores históricos, estéticos y artísticos de los instrumentos. Por otro lado, salvo contadas excepciones, no se han podido impulsar restauraciones responsables debido a la falta de estructuras gubernamentales y privadas adecuadas, así como por la falta de maestros organeros y restauradores mexicanos calificados. Esta conferencia pretende dar una idea general del proyecto integral que la Academia Mexicana de Música Antigua para Órgano (AMMAO) ha venido desarrollando a lo largo de 25 años en torno a la revalorización de la cultura del órgano en México.

UNIVERSIDAD INTERNACIONAL DE ANDALUCÍA
CAMPUS "ANTONIO MACHADO"

CONGRESO INTERNACIONAL
DE NUEVA ESPAÑA A MÉXICO: EL UNIVERSO
MUSICAL MEXICANO ENTRE CENTENARIOS
(1517-1917)

I Congreso MUSAM (Comisión de Trabajo
"Música y Estudios Americanos",
Sociedad Española de Musicología)

Dirección

Javier Marín López (Universidad de Jaén /
Festival de Música Antigua Úbeda y Baeza)

Comité científico

- Yael Bitrán Goren (CENIDIM, México D.F.)
- Walter Aaron Clark (Universidad de California)*
- Drew Edward Davies (Universidad Northwestern)
- Lucero Enríquez (Instituto de Investigaciones Estéticas, UNAM)*
- Armando Gómez Rivas (Conservatorio Nacional de Música, México D.F.)
- John Koegel (Universidad Estatal de California)
- Ricardo Miranda (CENIDIM, México D.F.)
- Carmen Cecilia Piñero Gil (ComuArte-España)*
- Evguenia Roubina (Escuela Nacional de Música, UNAM, México D.F.)*
- Carlos Villanueva Abelairas (Universidad de Santiago de Compostela)*

Comité organizador

Maria Luísa Castilho (Instituto Politécnico
de Castelo Branco / CESEM)*
Belén Vega Pichaco (Universidad de Oviedo),
secretaría MUSAM*

(*) Miembros de MUSAM

Presentación

La doble efemérides conmemorada este año (1517: llegada de la expedición del militar andaluz Francisco Hernández de Córdoba a la costa de la península del Yucatán; 1917: promulgación de la constitución política de México y publicación de la primera historia de la música mexicana a cargo de Alba Herrera y Ogazón) constituye una ocasión propicia para reflexionar críticamente sobre la historia de la música en la Nueva España criolla y el México independiente, sus prácticas, actores y discursos, sus elementos comunes y sus caracteres diferenciales en el más amplio marco de las tradiciones musicales de Iberia y las Américas. En este marco, el presente congreso aspira a promover nuevas perspectivas de estudio en relación a la música mexicana desde tres paradigmas actuales: la crítica poscolonial, los estudios sobre *performance* y la musicología digital. Entre otros temas, se prestará especial atención a los siguientes:

- musicología e historiografía: pasado, presente y futuro.
- problemas de periodización, canon y sujeto histórico.
- criollismo, cosmopolitismo, nacionalismo y vanguardia.
- modelos de mecenazgo y espacios de socialización musical.
- fuentes, géneros y tradiciones iconográficas.
- interrelaciones entre las músicas cultas y populares.
- procesos de circulación hacia-desde-en México: música, músicos, instrumentos y prácticas musicales y coreográficas.
- México y el mundo ibérico y americano: tradiciones musicales en otros contextos.
- colonialismo y poscolonialismo: retos interdisciplinarios e imaginarios de lo colonial en los siglos XIX y XX.
- estudios sobre *performance*: historia de la interpretación; discología y prácticas de grabación; interpretación históricamente informada; experimentación, corporización, improvisación y arreglos; programación de conciertos; análisis y *performance*.
- música mexicana y tecnología digital: repositorios electrónicos, digitalización de fuentes documentales, partituras y grabaciones, obtención de metadatos (MusicXML, OCR), tratamiento computacional y posibilidades de análisis.

viernes 17/11 – ESCOLANÍA DE LA S. I. CATEDRAL DE JAÉN,
Cristina García de la Torre, dir.

Misa polifónica (celebración litúrgica)

ANDÚJAR, Iglesia Parroquial de Santa María, 20.00h

sábado 18/11 – CORO TOMÁS LUIS DE VICTORIA, Pablo García
Miranda, dir.

Lobo 400 (conmemoración IV Centenario Alonso Lobo)

LINARES, Basílica de Santa María La Mayor, 20.00h

domingo 19/11 – CUARTETO VANDELVIRA

Cuartetos del Siglo de las Luces

GUARROMÁN, Pósito, 12.30h

domingo 19/11 – CORO Y ORQUESTA MUSICALMA, José
Gregorio Trujillo Paredes, dir.

Misa polifónica (celebración litúrgica)

HUELMA, Iglesia Parroquial de la Concepción, 12.30h

domingo 19/11 – ORFEÓN SANTO REINO CAJASUR DE JAÉN,
Dulce e Inmaculada Jiménez Rodríguez, dirs.

El villancico entre Europa y América

RUS, Iglesia Parroquial de la Asunción, 13.00h

viernes 24/11 – CAPILLA REAL DEL PÓPULO, Jorge E. García, dir.

Un maestro de capilla en el México insurgente: Antonio Juanas

LA GUARDIA, Iglesia Parroquial de la Asunción (Antiguo
Convento de Dominicos), 20.00h

sábado 25/11 – ENSEMBLE LA DANSERYE, Fernando Pérez, dir.

*Ministriles novohispanos: obras del manuscrito 19 de la Catedral
de Puebla de los Ángeles*

BEAS DE SEGURA, Convento de Carmelitas Descalzas, 20.00h

sábado 25/11 – CONJUNTO VOCAL VIRELAY. CAPILLA DE MÚSICA
DE LA CATEDRAL DE CÁDIZ, Jorge Enrique García, dir.

*Manuel de Falla y su visión de Tomás Luis de Victoria (el Motu
Propio, la Reforma Cecilianiana y la vuelta a los polifonistas en
España y México)*

ÚBEDA, Basílica de Santa María. Concierto Inaugural, 20.30h

domingo 26/11 – CORO Y ORQUESTA MUSICALMA, José
Gregorio Trujillo Paredes, dir.

Misa polifónica (celebración litúrgica)

VILLACARRILLO, Iglesia Parroquial de la Asunción, 12.00h

domingo 26/11 – CONJUNTO VOCAL VIRELAY. CAPILLA DE MÚSICA DE LA CATEDRAL DE CÁDIZ, Jorge Enrique García, dir.

Misa Polifónica (celebración litúrgica)

JAÉN, S. I. Catedral, Coro, 12.00h

domingo 26/11 – CUARTETO VANDELVIRA

Cuartetos del Siglo de las Luces

SABIOTE, Torre del Castillo, 12.30h

domingo 26/11 – ENSEMBLE LA DANSERYE, Fernando Pérez, dir.

Ministriles novohispanos: obras del manuscrito 19 de la Catedral de Puebla de los Ángeles (México)

CAZORLA, Teatro de la Merced, 20.00h

miércoles 29/11 – RAÚL ZAMBRANO, guitarra / JULIO ÁNGEL OLIVARES, lector

Querido Manuel (espectáculo basado en las cartas de Andrés Segovia y la música de Manuel M. Ponce)

JAÉN, Hospital de San Juan de Dios, 19.30h

jueves 30/11 – CONFERENCIA, Leticia Armijo

Canciones en lenguas indígenas de México

JAÉN, Universidad de Jaén, 17.30h.

jueves 30/11 – YOLOTLI. CORO DE MUJERES DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE MÉXICO, Leticia Armijo, dir.

Corazón de piedra verde: músicas indígenas mesoamericanas

JAÉN, Aula Magna de la Universidad, 20.00h

viernes 1/12 – YOLOTLI. CORO DE MUJERES DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS DE MÉXICO, Leticia Armijo, dir.

Desde donde late la tierra...: canciones en lenguas indígenas

BAEZA, Teatro Montemar, 20.00h

viernes 1/12 – ORFEÓN DE GRANADA, Pablo Guerrero, dir.

Réquiem KV 626 de W. A. Mozart (y de otros)

ALCALÁ LA REAL, Iglesia de la Consolación, 20.30h

sábado 2/12 – CORO Y ORQUESTA DE LA UNIVERSIDAD DE JAÉN, Ignacio Ábalos, dir.

En el 250 Aniversario del Fuero de las Nuevas Poblaciones
LA CAROLINA, Iglesia Parroquial de la Inmaculada, 19.00h

sábado 2/12 – VARVARA, piano

Del gran barroco alemán al preclasicismo hispano (suites y sonatas de Bach, Händel, Soler y Blasco de Nebra)

BAEZA, Auditorio de San Francisco, 20.30h

domingo 3/12 – YOLOTLI. CORO DE MUJERES DE LOS PUEBLOS
INDÍGENAS DE MÉXICO, Leticia Armijo, dir.

Desde donde late la tierra...: canciones en lenguas indígenas

ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 12.30h

domingo 3/12 – CORO DE LA REAL SOCIEDAD ECONÓMICA DE
"AMIGOS DEL PAÍS" DE JAÉN, Josefa Gámez, dir.

Polifonías Transatlánticas

ALCAUDETE, Iglesia Parroquial de Santa María, 13.00h

domingo 3/12 – SILVA DE SIRENAS

El tañer de ida y vuelta: vihuelistas en Nueva España

CANENA, Salón de Baile del Castillo, 18.30h

domingo 3/12 – AGRUPACIÓN CANTORÍA DE JAÉN, ORQUESTA
DEL CONSERVATORIO SUPERIOR DE MÚSICA "VICTORIA EUGENIA"
DE GRANADA Y ESCOLANÍA DE LA S. I. CATEDRAL DE JAÉN, Ángel
Luis Pérez Garrido, dir. (concierto XX aniversario Cantoría)
"Para nosotros un niño ha nacido"

ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 20.00h

lunes 4 a martes 5/12 – CONGRESO INTERNACIONAL

*De Nueva España a México: el universo musical
mexicano entre centenarios (1517-1917)*

BAEZA, UNIA (mañana y tarde)

lunes 4/12 – RICARDO MIRANDA, piano

Tres viñetas de música de salón del siglo XIX mexicano

BAEZA, Capilla del Antiguo Seminario de San Felipe Neri
(UNIA), 21.00h

martes 5/12 – ELOY CRUZ Y RAÚL ZAMBRANO, guitarras

*Dos escenas de la guitarra en México: de los sonos barrocos a la
invención del barroco (concierto comentado)*

BAEZA, Capilla del Antiguo Seminario de San Felipe Neri
(UNIA), 21.00h

miércoles 6/12 – VANDALIA

‘¡Oh, dulce contemplación!’: sonetos y villancicos de Juan Vázquez y Francisco Guerrero

BAEZA, Museo de la Cultura del Olivo y el Aceite (Hacienda La Laguna), Bodega, 12.30h

miércoles 6/12 – SPARUS AURATA

‘Atque interim in Mexico’: Monteverdi y sus contemporáneos en Nueva España

BAEZA, Iglesia de San Andrés, 18.00h

miércoles 6/12 – IL GIARDINO ARMONICO, Giovanni Antonini, dir.

En el 250 aniversario de Georg Philipp Telemann

ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 20.30h

jueves 7/12 – CONCERTO 1700, Daniel Pinteño, dir.

“Entre cándidos, bellos accidentes”: cantadas al Santísimo entre dos mundos

ÚBEDA, Iglesia de San Pablo, 12.30h

jueves 7/12 – LA FONTEGARA MÉXICO, María Díez-Canedo, dir.

“La amable”: música instrumental de archivos novohispanos

BAEZA, Auditorio de San Francisco, 20.30h

jueves 7/12 – SCHOLA GREGORIANA HISPANA, F. Javier Lara, dir.

De los cantorales de Cisneros al canto llano de la Catedral de México

BAEZA, Iglesia de la Santa Cruz, 23.59h

viernes 8/12 – SOLISTAS DE LA ORQUESTA BARROCA DE SEVILLA

La guerra de los instrumentos: enfrentamiento, batalla y reconciliación

ÚBEDA, Auditorio del Hospital de Santiago, 12.30h

viernes 8/12 – GUSTAVO DELGADO, órgano

Música para tecla en Nueva España (ss. XVI-XVIII)

BAEZA, Iglesia de San Andrés, 18.00h

viernes 8/12 – FORMA ANTIQVA, Aarón Zapico, dir.

‘Con afecto y armonía’: la circulación de música y músicos entre España, Portugal, Italia y América

BAEZA, Auditorio de San Francisco, 20.30h

viernes 8/12 – CAPELLA PROLATIONUM Y ENSEMBLE LA DANSERYE, Fernando Pérez Valera, dir.

1649: músicas para la consagración de la Catedral de Puebla de los Ángeles (México)

BAEZA, S. I. Catedral, 23.59h

sábado 9/12 – CONFERENCIA, Gustavo Delgado

Órganos históricos de México: documentación, restauración, conservación y divulgación

ÚBEDA, Centro Asociado de la UNED en Úbeda, 12.30h

sábado 9/12 – ENSEMBLE MARE NOSTRUM, Andrea De Carlo, dir.

La Nueva España: de la música renacentista a los sones jarchos

ÚBEDA, Iglesia de San Lorenzo, 18.00h

sábado 9/12 – CHOIR OF THE QUEEN'S COLLEGE, OXFORD, Owen Rees, dir.

'Reina del cielo': polifonía mexicana para la Virgen María

ÚBEDA, Sacra Capilla de El Salvador, 20.30h

sábado 9/12 – EDUARDO PANIAGUA Y JORGE ROZEMBLUM
Sefarad: España y la diáspora sefardí en México y América Latina

ÚBEDA, Sinagoga del Agua, 23.59h



INFORMACIÓN SOBRE ENTRADAS Y TAQUILLA

Por correo electrónico: festivalubedaybaeza@gmail.com

Venta online: www.festivalubedaybaeza.com

Puntos de venta anticipada:

BAEZA. Teléfono: 953 744 370 (en horario comercial)

Pópulo Servicios Turísticos, Plaza de los Leones, 1.

ÚBEDA. Teléfono: 953 758 150 (en horario comercial)

Artificis, Calle Baja de El Salvador, 2.

Información y reservas:

Seturja, Calle Baja de El Salvador, 2, Úbeda.

Teléfono: 953 108 310 (taquilla)

DESCUENTOS Y PROMOCIONES

Descuentos (sólo venta en taquilla)

25% miembros asociaciones culturales de carácter musical
(sobre precio de venta en taquilla)

Promociones (para compra anticipada antes del 25 de noviembre)

- Por la compra de 6 conciertos obtendrá gratuidad para los dos restantes.
- Por la compra de los 4 conciertos programados en Úbeda obtendrá la gratuidad para el concierto de Varvara del día 2 de diciembre en Baeza.
- Por la compra de los 4 conciertos programados en Baeza obtendrá la gratuidad para el concierto de Agrupación Cantoría y Orquesta del Conservatorio Superior de Granada del día 3 de diciembre en Úbeda.

Promociones especiales (sólo Venta en Taquilla)

- Jóvenes músicos: entrada única 3€ para estudiantes de música menores de 16 años.
- Grada Universitaria: entrada única 5€ para miembros de la comunidad universitaria que acrediten en tiempo y forma su pertenencia a la Universidad de Jaén, la UNIA y el Centro Asociado de la UNED en la provincia de Jaén.

NOTA IMPORTANTE

Aquellos miembros de la comunidad universitaria interesados en acogerse a la promoción "Grada Universitaria" deberán comunicarlo antes del 25 de noviembre a través de un correo electrónico remitido desde su cuenta institucional (@ujaen.es, @unia.es, @uned.es) a la dirección electrónica festivalubedaybaeza@gmail.com, especificando nombre y apellidos y departamento / servicio / o titulación. Desde el correo-e de la

taquilla se enviará un acuse de recibo a modo de confirmación. La entrada se adquirirá el día del concierto en horario de taquilla, previa identificación mediante DNI o cualquier otro documento probatorio como el carnet universitario o, en el caso de los estudiantes, el comprobante de matrícula. El envío de este correo electrónico no supone obligación alguna de asistencia a ningún concierto del Festival, y tiene como único fin agilizar el proceso de venta de entradas en taquilla.

(* Los conciertos "Espacios singulares" están fuera de promoción y descuentos.

Para obtener las gratuidades de las promociones establecer contacto en festivalubedaybaeza@gmail.com o 953 10 83 10

CONCIERTOS POR INVITACIÓN

- El concierto del Cuarteto Vandelvira en Guarromán (19 de noviembre) es de entrada libre, previa recogida de invitación en la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Guarromán (telf. información: 953-615004). Las invitaciones no retiradas –si es que sobrasen– serán puestas a disposición de los interesados antes del concierto en la puerta del Pósito por estricto orden de llegada. El aforo es limitado (máximo 150 personas).
- Igualmente, el concierto de Silva de Sirenas en Canena (3 de diciembre) es de entrada libre, previa recogida de invitación en la Concejalía de Cultura del Ayuntamiento de Canena (telf. información: 953-770161). Las invitaciones no retiradas –si es que sobrasen– serán puestas a disposición de los interesados antes del concierto en la puerta del Castillo por estricto orden de llegada. El aforo es limitado (máximo 150 personas).

NOTA INFORMATIVA

- La organización del Festival se reserva el derecho a modificar cualquier actuación prevista en este programa por causas de fuerza mayor o si las circunstancias lo requieren.
- No está permitida la grabación en vídeo, fotografía o filmación, sin la debida autorización de los responsables del Festival.
- No está permitida la utilización de teléfonos móviles en las salas de los auditorios. Por favor, desconecten sus teléfonos en la entrada.
- En cada recinto la taquilla se abrirá una hora antes del espectáculo para la recogida y venta de entradas, si quedasen disponibles.
- La apertura de puertas tendrá lugar media hora antes del inicio del concierto.
- Las normas recogidas en este apartado pueden sufrir modificaciones por causas organizativas.
- Aforo numerado.

FECHA	LUGAR	CONCIERTO	Precio por Concierto	Venta anticipada
25/11	Úbeda	Conjunto Vocal Virelay		Entrada Libre
2/12	Baeza	Varvara, piano	12 €	10 €
3/12	Úbeda	Agrup. Cantoría y Orq. Conser. de Jaén	12 €	10 €
4/12	Baeza	Ricardo Miranda, piano		Entrada Libre
5/12	Baeza	Eloy Cruz y Ricardo Zambrano, guitarras		Entrada Libre
6/12	Baeza (Pte. Obispo)	Coro Vandalia		Entrada única: 15 €
6/12	Úbeda	Il Giardino Armonico	12 €	10 €
7/12	Úbeda	Concerto 1700		Entrada Libre
7/12	Baeza	La Fontegara México	12 €	10 €
7/12	Baeza	Schola Gregoriana Hispana		Entrada Libre
8/12	Úbeda	Solistas Orquesta Barroca de Sevilla	12 €	10 €
8/12	Baeza	Forma Antiqua	12 €	10 €
8/12	Baeza	Capella Prolationum & La Danserye		Entrada Libre
9/12	Úbeda	Ensemble Mare Nostrum	12 €	10 €
9/12	Úbeda	The Choir of the Queen's College	12 €	10 €
9/12	Úbeda	Eduardo Paniagua y Jorge Rozemblum	Entrada única: 12 €	

Concierto Espacios Singulares

Para descuentos y promociones, véase la p. 64

Los conciertos de los Ciclos de Órgano y Familiar son de entrada libre

Conciertos del Ciclo Vandelvira (extensión provincial)

17/11	Andújar	Escolanía S. I. Catedral de Jaén†		Celebración Litúrgica
18/11	Linares	Coro Tomás Luis de Victoria†		Entrada libre
19/11	Guarromán	Cuarteto Vandelvira		Entrada libre
19/11	Huelma	Orquesta y Coro MusicAlma†		Celebración Litúrgica
19/11	Rus	Orfeón Santo Reino†		Entrada libre
24/11	La Guardia	Capilla Real del Pópulo†		Entrada libre
25/11	Beas	Ensemble La Danserye†		Entrada libre
26/11	Jaén	Conjunto vocal Virelay†		Celebración Litúrgica
26/11	Villacamillo	Orquesta y Coro MusicAlma†		Celebración Litúrgica
26/11	Sabiote	Cuarteto Vandelvira		Entrada libre
26/11	Cazorla	Ensemble La Danserye		Entrada libre
29/11	Jaén	Raúl Zambrano		Entrada libre
30/11	Jaén	Coro Mujeres Pueblos Indígenas		Entrada libre
1/12	Alcalá	Orfeón de Granada†		Entrada libre
2/12	La Carolina	Orquesta y Coro Universidad de Jaén†		Entrada libre
3/12	Alcaudete	Coro Real Sociedad Económica		Entrada libre
3/12	Canena	Silva de SirenasΠ		Entrada libre

(†) En colaboración del Obispado y el Cabildo Catedral de Jaén

(Π) En colaboración de Castillo de Canena